

AC ADAPTER/ RAPID CHARGER

SIMPLE GUIDE

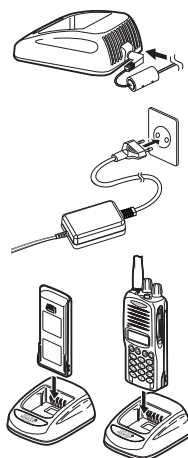
PRECAUTIONS

This AC adapter and Rapid charger is exclusively for use with **KENWOOD** transceivers. The battery pack includes flammable objects such as organic solvent. Mishandling may cause the battery to rupture producing flames or extreme heat, deteriorate, or cause other forms of damage to the battery. Please observe the following prohibitive matters.

- Use only the specified AC adapter and battery charger by **KENWOOD**.
- Always remove the AC adapter from a wall outlet before attempting to inspect or clean the charger.
- Do not disassemble the charger and AC adapter.
- If the transceiver and battery pack are wet, do not place them into the charger.
- Do not expose the charger to rain or moisture.
- Do not use the damaged AC adapter and charger.
- Do not short the charging terminals with metal objects.
- Do not reverse-charge or reverse-connect the battery.
- Do not use the charger in hot or humid environments, in direct sunlight, nor near heaters.

CHARGING PROCEDURE

- 1 Plug the AC adapter cable into the adapter jack located on the rear of the charger.
- 2 Plug the AC adapter into an AC outlet.
- 3 Slide a battery pack or a transceiver equipped with a battery pack into the charging slot.
 - Make sure the metal contacts of the battery pack mate securely with the charger terminals.
 - The indicator lights red and charging starts.
- 4 When charging is completed, the indicator lights green.
 - Remove the battery pack or the transceiver from the charging slot.
 - When the charger will not be used for a long time, unplug the AC adapter from the AC outlet.



CHARGER STATUS TABLE

Indicator Color	Meaning
Red	A battery pack is in the charging slot and charging has started.
Blinking Red	The battery pack is defective or the battery pack contacts are not properly mated with those of the charger.
Green	Charging is completed; remove the battery pack or the transceiver from the charging slot.
Blinking green and yellow	The temperature of the battery pack has not satisfied the charging start temperature. In this instance, remove the battery until its temperature increases, then recharge it.

ADAPTATEUR/ CHARGEUR RAPIDE

GUIDE SIMPLE

PRÉCAUTIONS

Cet adaptateur secteur et chargeur rapide doit uniquement être utilisé avec les émetteurs-récepteurs **KENWOOD**.

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation du bloc-piles peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur et le chargeur de bloc-piles spécifié par **KENWOOD**.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale avant de vérifier ou de nettoyer le chargeur.
- Ne démontez pas le chargeur ni l'adaptateur secteur.
- Si l'émetteur-récepteur et le bloc-piles sont mouillés, ne le placé pas dans le chargeur.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas un adaptateur secteur ou un chargeur endommagé.
- Ne court-circuitez pas les bornes de charge avec des objets métalliques.
- N'inversez pas le chargement ou le branchement du bloc-piles !
- N'utilisez pas le chargeur dans un environnement chaud ou humide, à la lumière directe du soleil ou près d'un chauffage.

PROCÉDURE DE CHARGE

- 1 Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur la prise de l'adaptateur située à l'arrière du chargeur.
- 2 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur murale.
- 3 Faites glisser un bloc-piles ou un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans la fente de charge.
 - Assurez-vous que les contacts de métal du bloc-piles sont bien en contact avec les bornes du chargeur.
 - L'indicateur s'allume en rouge et la charge commence.
- 4 Quand la charge est terminée, l'indicateur s'allume en vert.
 - Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente de charge.
 - Si le chargeur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur murale.

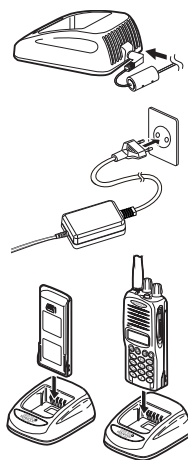


TABLEAU D'ÉTAT DU CHARGEUR

Couleur de l'indicateur	Signification
Rouge	Un bloc-piles se trouve dans la fente de charge et la charge a commencé.
Clignotement en rouge	Le bloc-piles est défectueux ou les contacts du bloc-piles ne sont pas suffisamment en contact avec ceux du chargeur.
Vert	La charge est terminée ; retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente de charge.
Clignotement en vert et jaune	La température du bloc-piles ne correspond pas à la température de démarrage de charge. Dans ce cas, retirez le bloc-piles jusqu'à ce que sa température augmente, puis rechargez-le.

ADAPTADOR DE CA/ CARGADOR RÁPIDO

GUÍA SENCILLA

PRECAUCIONES

Este adaptador de CA y cargador rápido se debe utilizar exclusivamente con los transceptores **KENWOOD**.

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, se deteriore o sufra otros tipos de daños. Observe las siguientes prohibiciones.

- Utilice solo el adaptador de CA y el cargador de batería especificados por **KENWOOD**.
- Antes de inspeccionar o limpiar el cargador, extraiga siempre el adaptador de CA de la toma de corriente.
- No desarme el cargador ni el adaptador de CA.
- Si el transceptor y la batería están mojados, no los coloque en el cargador.
- No exponga el cargador a la lluvia ni humedad.
- No utilice el adaptador de CA ni el cargador si están dañados.
- No cortocircuite los terminales del cargador con objetos metálicos.
- No cargue ni conecte la batería de forma invertida.
- No utilice el cargador en ambientes cálidos ni húmedos, donde esté expuesto a la luz directa del sol ni cerca de calefactores.

PRODECIMIENTO DE CARGA

- 1 Enchufe el cable del adaptador de CA en el jack del adaptador situado en la parte posterior del cargador.
- 2 Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.
- 3 Deslice la batería, o el transceptor con la batería, en la ranura de carga del cargador.
 - Asegúrese de que los contactos metálicos de la batería se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
 - El indicador se ilumina en rojo y comienza la carga.
- 4 Una vez completada la carga, el indicador se ilumina en verde.
 - Retire la batería o el transceptor de la ranura de carga.
 - Cuando no vaya a utilizar el cargador durante un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

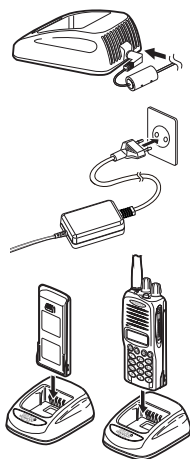


TABLA DE ESTADOS DEL CARGADOR

Color del indicador	Significado
Rojo	La batería está conectada al cargador y se está cargando.
Parpadeando en rojo	La batería está dañada o sus contactos no se acoplan correctamente con los del cargador.
Verde	La carga ha finalizado, retire la batería o el transceptor de la ranura de carga.
Parpadeando en verde y amarillo	La temperatura de la batería no cumple con la temperatura de inicio de la carga. En tal caso, extraiga la batería hasta que aumente su temperatura y, a continuación, vuelva a cargarla.

ADATTATORE C.A. / CARICA BATTERIA RAPIDO

GUIDA RAPIDA

PRECAUZIONI

Questo adattatore c.a. e carica batteria rapido deve essere usato esclusivamente con i ricetrasmittitori **KENWOOD**.

Il pacco batteria contiene sostanze infiammabili, compreso un solvente organico. L'uso maldestro o improprio della batteria ne può causare la rottura con sviluppo di fiamme o calore estremo o inizio di deterioramento, oppure provocare altre forme di danneggiamento della batteria stessa. Si raccomanda di rispettare sempre i divieti di seguito riportati.

- Usare sempre l'adattatore c.a. e carica batteria **KENWOOD** specificato.
- Prima di pulire o ispezionare il carica batteria scollegare l'adattatore c.a. dalla presa di rete.
- Non smontare il carica batteria né l'adattatore c.a.
- Non innestare mai il ricetrasmittitore e il pacco batteria nel carica batteria se sono bagnati.
- Non lasciare il carica batteria sotto la pioggia o all'umidità.
- Non usare l'adattatore c.a. e il carica batteria se sono danneggiati.
- Non cortocircuitare i contatti di carica con un corpo metallico.
- Non invertire la carica né i collegamenti della batteria.
- Non usare il carica batteria in luoghi caldi o umidi, né tenendolo esposto direttamente al sole o vicino a un apparecchio di riscaldamento.

PROCEDURA DI CARICA

- 1 Collegare il cavo dell'adattatore c.a. alla corrispondente presa situata dietro il carica batteria.
- 2 Collegare l'adattatore c.a. alla presa di rete.
- 3 Innestare nel carica batteria il pacco batteria oppure il ricetrasmittitore con il pacco batteria su di esso installato.
 - Accertarsi che i contatti metallici del pacco batteria tocchino saldamente quelli del carica batteria.
 - La spia si accende di luce rossa e la carica ha inizio.
- 4 Quando la carica è completa la spia diventa verde.
 - Rimuovere dal carica batteria il pacco batteria o il ricetrasmittitore.
 - Si raccomanda di tenere scollegato l'adattatore c.a. dalla presa di rete quando s'intende non usarlo per lungo tempo.

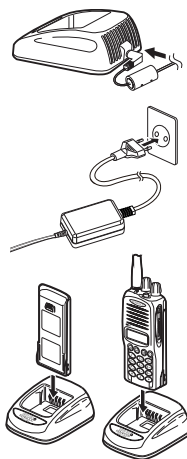


TABELLA DEGLI STATI DEL CARICA BATTERIA

Colore della spia	Significato
Rosso	Nel carica batteria è installato un pacco batteria e la carica è iniziata.
Rosso lampeggiante	Il pacco batteria è difettoso o i suoi contatti non toccano correttamente quelli del carica batteria.
Verde	La carica è completa; rimuovere dal carica batteria il pacco batteria o il ricetrasmittitore.
Lampeggiante verde e rosso	La temperatura del pacco batteria non è compatibile con quella necessaria per l'avvio della carica. Rimuovere il pacco batteria, attendere che la temperatura aumenti e riprovare a caricarlo.

NETZADAPTER / SCHNELLLADEGERÄT

EINFACHE ANLEITUNG

VORSICHTSMASSREGELN

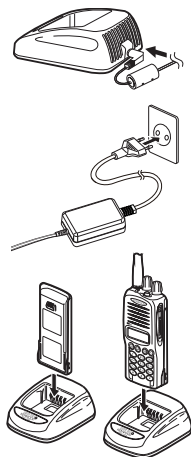
Dieser Netzadapter und das Schnellladegerät sind ausschließlich zur Verwendung mit **KENWOOD**-Transceivern gedacht.

Der Akku enthält entflammbare Stoffe wie z. B. organisches Lösungsmittel. Bei falscher Handhabung kann der Akku bersten und Feuer fangen oder extreme Hitze freisetzen, in seiner Leistungsfähigkeit nachlassen oder andere Schäden entwickeln. Beachten Sie bitte insbesondere diese Hinweise, welche Behandlung sich verbietet.

- Nur den Netzadapter und das Ladegerät wie von **KENWOOD** vorgeschrieben verwenden.
- Ziehen Sie immer den Netzadapter von der Wandsteckdose ab, bevor Sie das Ladegerät prüfen oder reinigen.
- Das Ladegerät und den Netzadapter nicht zerlegen.
- Wenn Transceiver und der Akku nass sind, dürfen sie nicht in das Ladegerät gesetzt werden.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie den Netzadapter und das Ladegerät nicht, wenn diese beschädigt sind.
- Die Ladekontakte dürfen nicht mit Metallgegenständen kurzgeschlossen werden.
- Den Akku nicht mit verkehrter Polarität laden oder einsetzen!
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in heißen oder feuchten Umgebungen, im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Heizkörpern.

LADEVERFAHREN

- 1 Stecken Sie das Kabel des Netzadapters in die Adapterbuchse auf der Rückseite des Ladegeräts.
- 2 Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.
- 3 Setzen Sie einen Akku oder einen Transceiver mit Akku in den Ladeschacht ein.
 - Stellen Sie sicher, dass die metallischen Kontakte des Akkus genau zu den Ladeanschlüssen passen.
 - Die Anzeige leuchtet rot, und der Ladevorgang beginnt.
- 4 Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Anzeige grün.
 - Entnehmen Sie den Akku oder den Transceiver aus dem Ladeschacht.
 - Wenn das Ladegerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, trennen Sie den Netzadapter von der Steckdose.



STATUSTABELLE FÜR DAS LADEGERÄT

Farbe der Anzeige	Bedeutung
Rot	Ein Akku ist im Ladeschacht, und der Ladevorgang hat begonnen.
Rot blinkend	Der Akku ist defekt oder die Akkukontakte sind nicht ordnungsgemäß mit den Kontakten im Ladegerät verbunden.
Grün	Der Ladevorgang ist beendet; entnehmen Sie den Akku oder den Transceiver aus dem Ladeschacht.
Grün und gelb blinkend	Der Akku hat die erforderliche Temperatur für den Beginn des Ladevorgangs nicht erreicht. Entnehmen Sie in diesem Fall den Akku, bis er die richtige Temperatur erreicht hat, und laden Sie ihn dann.

NETSPANNINGSADAPTER/SNELLADER

EENVOUDIGE GIDS

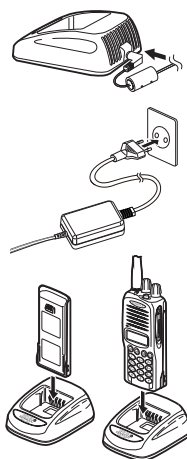
VOORZORGEN

Deze netspanningsadapter en snellader zijn voor exclusief gebruik met **KENWOOD** transceivers. De batterij bevat ontvlambare substanties zoals organische oplosmiddelen. Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot breuk van de batterij, waardoor brandgevaar of hoge temperaturen, verslechtering van de prestatie of andere beschadigingen kunnen optreden. Houd u zich aan de volgende waarschuwingen.

- Gebruik uitsluitend de gespecificeerde netspanningsadapter en batterijlader van **KENWOOD**.
- Verwijder de netspanningsadapter altijd van het stopcontact alvorens de lader te inspecteren of reinigen.
- Demonteer de lader en netspanningsadapter niet.
- Plaats geen natte transceiver en batterij op de lader.
- Stel de lader niet aan regen en vocht bloot.
- Gebruik geen beschadigde netspanningsadapter en lader.
- Sluit de oplaadaansluitpunten niet met metalen voorwerpen kort.
- De batterij niet omgekeerd laden of aansluiten.
- Gebruik de netspanningsadapter niet in een zeer hete of vochtige omgeving, in het directe zonlicht of in de buurt van een verwarming.

OPLADEN

- 1 Verbind de kabel van de netspanningsadapter met de aansluiting op de achterkant van de lader.
- 2 Steek de netspanningsadapter in een stopcontact.
- 3 Schuif een batterij of een transceiver met batterij in de opening van de lader.
 - Controleer of de metalen contactpunten van de batterij goed contact met de aansluitpunten van de lader maken.
 - De indicator licht rood op en het opladen start.
- 4 De indicator licht groen op wanneer de batterij is opgeladen.
 - Verwijder de batterij of transceiver van de opening van de lader.
 - Trek de netspanningsadapter uit het stopcontact indien u de lader voor langere tijd niet zult gebruiken.



OPLAADSTATUSTABEL

Kleur van indicator	Betekenis
Rood	Een batterij is in de opening van de lader geplaatst en het laden is gestart.
Rood knipperend	De batterij is defect of de contactpunten maken geen goed contact met de contactpunten van de lader.
Groen	Het opladen is voltooid; verwijder de batterij of transceiver van de opening van de lader.
Groen en geel knipperend	De temperatuur van de batterij voor het starten van het opladen is onjuist. Verwijder in dat geval de batterij, wacht totdat de temperatuur is gedaald en laad daarna pas op.

ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ AC/ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

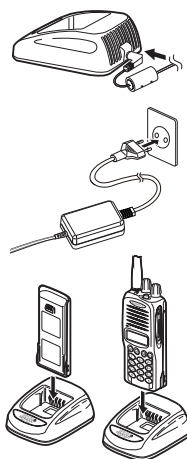
Ο παρών μετασχηματιστής AC και φορτιστής ταχείας φόρτισης προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με πομποδέκτες **KENWOOD**.

Η μπαταρία περιλαμβάνει εύφλεκτα υλικά, όπως οργανικό διαλύτη. Ο κακός χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ρήξη της μπαταρίας με παραγωγή φλόγας ή ακραίας θερμότητας, φθορά, ή άλλες μορφές ζημιάς στην μπαταρία. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις παρακάτω απαγορεύσεις.

- Χρησιμοποιήστε μόνο τον εγκεκριμένο μετασχηματιστή AC και φορτιστή μπαταριών της **KENWOOD**.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε τον μετασχηματιστή AC από την πρίζα προτού επιχειρήσετε να τον ελέγξετε ή να τον καθαρίσετε.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή και τον μετασχηματιστή AC.
- Εάν ο πομποδέκτης και το πακέτο μπαταριών είναι βρεγμένα, μην τα τοποθετήσετε στον φορτιστή.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε μετασχηματιστή AC και φορτιστή που έχουν υποστεί βλάβη.
- Μη βραχυκυκλώνετε τα τερματικά φόρτισης με μεταλλικά αντικείμενα.
- Μη φορτίζετε ή συνδέετε την μπαταρία αντεστραμμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε θερμά περιβάλλοντα ή περιβάλλοντα υγρασίας, σε άμεσο ηλιακό φως και κοντά σε καλοριφέρ.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

- Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή AC στην υποδοχή βύσματος μετασχηματιστή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του φορτιστή.
- Συνδέστε τη διάταξη προσαρμογής AC στην πρίζα AC.
- Τοποθετήστε ένα πακέτο μπαταριών ή έναν πομποδέκτη με μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επαφές του πακέτου μπαταριών εφάπτονται με ασφάλεια στους πόλους του φορτιστή.
 - Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα και η φόρτιση ξεκινά.
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία γίνεται πράσινη.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών ή τον πομποδέκτη από την υποδοχή φόρτισης.
 - Σε περίπτωση που ο φορτιστής δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε τη διάταξη προσαρμογής AC από τη πρίζα AC.



ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Χρώμα ένδειξης	Επεξήγηση
Κόκκινο	Το πακέτο μπαταριών βρίσκεται στην υποδοχή φόρτισης και η φόρτιση έχει ξεκινήσει.
Αναβοσβήνει κόκκινο	Το πακέτο μλ είναι ελαττωματικό ή οι επαφές του δεν έχουν αντιστοιχιστεί σωστά με αυτές στον φορτιστή.
Πράσινο	Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών ή τον πομποδέκτη από την υποδοχή φόρτισης.
Αναβοσβήνει πράσινο και κίτρινο	Η θερμοκρασία του πακέτου μπαταριών δεν ικανοποιεί τη θερμοκρασία έναρξης της φόρτισης. Σε τέτοια περίπτωση, αφαιρέστε τη μπαταρία έως ότου αυξηθεί η θερμοκρασία και μετά επαναφορτίστε τη.

CUIBHEORI SA / LUCHTAIRE MEAR

TREOIR SHIMPLÍ

RÉAMHCHÚRAIM

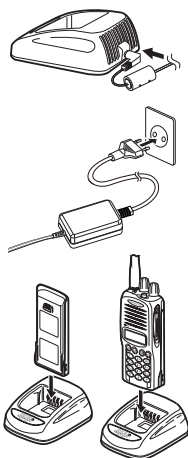
Ní ceart an cuibheoir SA ná an luchtaire mear seo a úsáid ach le trasghlacadóirí **KENWOOD**.

Sa phaca ceallra tá réada so-adhainte, mar thuaslagóirí orgánacha. Mura láimhsítear an ceallra mar ba cheart, d'fhéadfadh sé go réabfaí é agus go dtiocfadh lasracha nó teas ollmhór dá dheasca, agus go ndéanfaí dochar dá réir sin nó foimreacha eile damáiste don cheallra. Iarrtar ort géilleadh do na toirmisc seo.

- Ná bain leas ach as an gcuibheoir SA agus as an luchtaire ceallra a shonraíonn **KENWOOD**.
- Bain an cuibheoir SA den soicéad balla i gcónaí sula ndéanann tú aon iarracht ar an luchtaire a iniúchadh nó a ghlanadh.
- Ná bain an luchtaire ná an cuibheoir SA as a chéile.
- Má tá an trasghlacadóir nó an paca ceallra fliuch, ná cuir isteach sa luchtaire iad.
- Ná fág an luchtaire gan cosaint ar an mbáisteach ná ar an taise.
- Ná bain leas as cuibheoir SA ná luchtaire atá damáistithe.
- Ná déan gearrchiorcad ar losa an luchtaithe le réada miotail.
- Ná luchtaiigh ná ná nasc an ceallra droim ar ais.
- Ná bain leas as an luchtaire i dtimpeallachtaí teo nó taise, nó go díreach faoi sholas na gréine nó in aice le téitheoirí.

LUCHTÚ A DHÉANAMH

- 1 Plugáil cábla an chuibheora SA isteach sa seac cuibheora ar chúl an luchtaithe.
- 2 Plugáil an luchtaire SA isteach in asraon SA.
- 3 Sleamhnaigh paca ceallra nó trasghlacadóir ar a bhfuil paca ceallra feistithe isteach sa slótán luchtaithe.
 - Déan deimhin de go gcúpláilann teagmhálaithe miotail an phaca ceallra go daingean le losa an luchtaithe.
 - Lasfaidh an táscaire dearg agus cuirfear tús leis an luchtú.
- 4 Nuair a bheidh an luchtú críochnaithe, lasfaidh an táscaire uaine.
 - Bain an paca ceallra nó an trasghlacadóir den slótán luchtaithe.
 - Mura n-úsáidfear an luchtaire arís go gceann i bhfad, bain an cuibheoir SA den asraon SA.



TÁBLA STÁDAIS AN LUCHTAIRE

Dath an Táscaire	Brí
Dearg	Tá paca ceallra sa slótán luchtaithe agus tá an luchtú ar siúl.
Dearg Gealánach	Tá an paca ceallra lochtach nó níl giotaí tadhaill an phaca ceallra cúplálaithe mar ba cheart le giotaí tadhaill an luchtaithe.
Uaine	Tá an luchtú críochnaithe; bain an paca ceallra nó an trasghlacadóir den slótán luchtaithe.
Uaine agus buí gealánach	Ní chomhlíonann teocht an phaca ceallra an teocht atá riachtanach le tús a chur leis an luchtú. Sa chás seo, bain amach an ceallra nó go méadaíonn a theocht, ansin cuir á athluchtú é.

VAHELDUVVOOLUADAPTER/KIIRLAADIJA

KIIRJUHEND

ETTEVAATUSABINÕUD

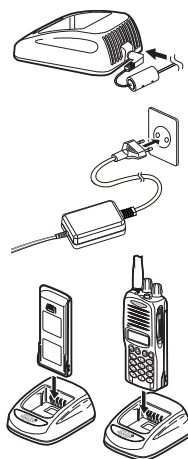
See vahelduvvooluadapter ja kiirlaadija on mõeldud kasutamiseks ainult ettevõtte **KENWOOD** transiiveritega.

Aku sisaldab kergestisüttivaid aineid, näiteks orgaanilist lahustit. Väärkasutamise korral võib aku puruneda, tekitades leeki või ülisuurt kuumust. Selle tulemusel võib aku muutuda kasutuskõlbmatuks või kahjustuda. Järgige allpool loetletud ettevaatusabinõusid.

- Kasutage ainult ettevõtte **KENWOOD** määratud vahelduvvooluadaptrit ja akulaadijat.
- Enne laadija üle kontrollimist või puhastamist võtke vahelduvvooluadaptri pistik seinakontaktist kindlasti välja.
- Ärge võtke laadijat ega vahelduvvooluadaptrit koost lahti.
- Ärge pange laadijasse märga transiiverit või akut.
- Ärge jätke laadijat vihma kätte või niisketesse tingimustesse.
- Ärge kasutage vahelduvvooluadaptrit või laadijat, mis on kahjustunud.
- Ärge lühistage laadimisklemme metallesemetega.
- Akut laadides ja ühendades järgige õiget polaarsust.
- Ärge kasutage laadijat kuumades või niisketes keskkondades, otsese päikesevalguse käes või küttekehade lähedal.

LAADIMINE

- 1 Pange vahelduvvooluadaptri kaabel laadija taga asuvasse adaptripesasse.
- 2 Ühendage vahelduvvooluadaptri toitepistik vahelduvvoolupesasse.
- 3 Libistage aku või akuga transiiver laadimispiilusse.
 - Veenduge, et aku metallklemmid puutuksid tugevalt vastu laadija klemme.
 - Punane näidikutuli süttib ja laadimine algab.
- 4 Laadimise lõppedes süttib roheline näidikutuli.
 - Eemaldage aku või transiiver laadimispiilust.
 - Kui laadijat pikema aja jooksul ei kasutata, tõmmake vahelduvvooluadapter vahelduvvoolupesast välja.



LAADIJA OLEKUTE TABEL

Näidikutule värv	Täendus
Punane	Aku on laadimispiilus ja laadimine on alanud.
Vilkuv punane	Aku on defektne või aku klemmid ei puutu korralikult vastu laadija klemme.
Roheline	Laadimine on lõppenud. Eemaldage aku või transiiver laadimispiilust.
Vilkuv roheline ja kollane	Aku temperatuur ei vasta laadimise algtemperatuuri nõuetele. Sel juhul eemaldage aku ja oodake, kuni selle temperatuur tõuseb, seejärel laadige uuesti.

AC PRILAGODNIK / BRZI PUNJAČ

KRATKI VODIČ

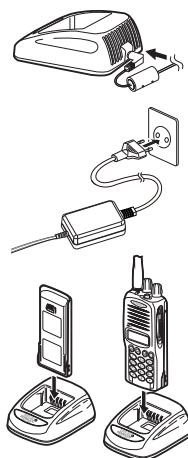
MJERE OPREZA

Ovaj AC prilagodnik i brzi punjač namijenjeni su isključivo za uporabu s primopredajnicima **KENWOOD**. Baterijsko pakiranje sadrži zapaljive tvari kao što su organska otapala. Neispravno rukovanje može dovesti do puknuća baterije, pojave plamena, nastanka ekstremne topline, kvara ili drugih oblika oštećenja baterije. Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih upozorenja.

- Upotrebljavajte isključivo navedeni AC prilagodnik i punjač baterije tvrtke **KENWOOD**.
- AC prilagodnik uvijek isključite iz zidne utičnice prije pregleda i čišćenja punjača.
- Punjač i AC prilagodnik nemojte rastavljati.
- Ako su primopredajnik ili baterija mokri, nemojte ih stavljati u punjač.
- Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.
- AC prilagodnik i punjač nemojte upotrebljavati ako su oštećeni.
- Nemojte stvarati kratki spoj na priključcima za punjenje pomoću metalnih predmeta.
- Nemojte obrnuto puniti ili obrnuto spajati bateriju.
- Punjač nemojte upotrebljavati u vrućoj ili vlažnoj okolini, kada je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti ili u blizini grijalica.

POSTUPAK PUNJENJA

- 1 Priključite kabel AC prilagodnika u priključak prilagodnika na stražnjoj strani punjača.
- 2 Priključite AC prilagodnik u utičnicu izmjenične struje.
- 3 Umetnite baterijsko pakiranje ili primopredajnik koji sadrži baterijsko pakiranje u utor za punjenje.
 - Pazite da su metalni kontakti baterijskog pakiranja ispravno priključeni na priključke punjača.
 - Uključuje se crveni indikator i punjenje započinje.
- 4 Kada je punjenje dovršeno, indikator svijetli zeleno.
 - Uklonite baterijsko pakiranje ili primopredajnik iz utora za punjenje.
 - Ako se punjač neće upotrebljavati tijekom dužeg vremenskog razdoblja, isključite AC prilagodnik iz AC utičnice.



TABLICA STATUSA PUNJAČA

Boja indikatora	Značenje
Crvena	Baterijsko pakiranje nalazi se u utoru za punjenje i punjenje je započelo.
Treperi crveno	Baterijsko pakiranje je neispravno ili kontakti baterijskog pakiranja nisu ispravno priključeni na kontakte punjača.
Zelena	Punjenje je dovršeno; uklonite baterijsko pakiranje ili primopredajnik iz utora za punjenje.
Treperi zeleno i žuto	Temperatura baterijskog pakiranja ne zadovoljava zahtjeve početne temperature punjenja. U tom slučaju uklonite bateriju, pričekajte da se njezina temperatura poveća, a zatim je ponovno napunite.

NÄTADAPTER / SNABBLADDARE

SNABBGUIDE

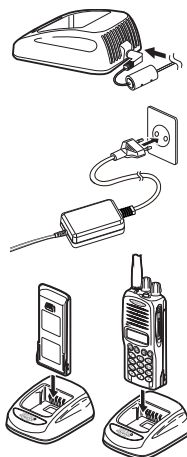
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna nätadapter och snabbladdare är avsedd för användning med en **KENWOOD**-transceiver. Batteriet innehåller lättantändliga ämnen, såsom organisk lösning. Felaktig hantering kan leda till att batteriet spricker, vilket kan ge upphov till eldslågor eller överhettning, utnötning eller andra typer av skador på batteriet. Observera följande säkerhetsåtgärder.

- Använd endast specificerad nätadapter och batteriladdare från **KENWOOD**.
- Koppla alltid loss nätadaptern från nätuttaget före inspektion eller rengöring av laddaren.
- Plocka inte isär laddaren eller nätadaptern.
- Om transceivern och batteriet är våta, så placera dem inte i laddaren.
- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Använd inte en nätadapter eller en laddare som har skadats.
- Se till att inga metallföremål kortsluter laddningskontaktarna.
- Kasta inte om batteriets laddnings- eller anslutningsriktning.
- Använd inte laddaren på en varm, fuktig eller solbelyst plats eller i närheten av ett värmeelement.

LADDNINGSFÖRFARANDE

- 1 Anslut nätadapterns kabel till likströmsintaget på baksidan av laddaren.
- 2 Anslut nätadaptern till ett nätuttag.
- 3 Skjut in ett batteri eller en transceiver med inbyggt batteri i laddningsfacket.
 - Se till att metallkontaktarna på batteriet ansluter ordentligt till laddningskontaktarna.
 - Indikatorn börjar lysa röd och laddning startar.
- 4 Indikatorn lyser grön, när laddningen är klar.
 - Ta ut batteriet eller transceivern ur laddningsfacket.
 - Koppla loss nätadaptern från nätuttaget, om laddaren inte ska användas på ett bra tag.



TABELL ÖVER LADDNINGSTILLSTÅND

Indikatorfärg	Betydelse
Röd	Ett batteri är isatt i laddningsfacket och laddning pågår.
Blinkande röd	Batteriet är defekt eller batteriets kontakter är inte ordentligt anslutna till kontaktarna på laddaren.
Grön	Laddningen är klar. Ta ut batteriet eller transceivern ur laddningsfacket.
Blinkande grön och gul	Batteriets temperatur når inte upp till erforderlig starttemperatur för laddning. Ta i detta fall ut batteriet och ladda det sedan igen efter att dess temperatur har stigit.

SIETĚVÝ ADAPTÉR/RÝCHLA NABÍJAČKA

STRUČNÁ PRÍRUČKA

PREVENTÍVNE OPATRENIA

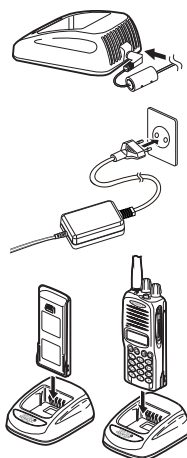
Tento sieťový adaptér a rýchla nabíjačka sú určené výhradne na použitie s prenosovými systémami **KENWOOD**.

Batéria obsahuje horľavé predmety, ako je napríklad organické rozpúšťadlo. Pri nesprávnom zaobchádzaní môže dôjsť k roztrhnutiu a požiaru alebo vysokému teplu, poklesu výkonu alebo sa môžu vyskytnúť ďalšie formy poškodenia batérie. Dodržiavajte nasledujúce obmedzenia.

- Používajte len určený sieťový adaptér a nabíjačku batérie od spoločnosti **KENWOOD**.
- Pred kontrolou a čistením nabíjačky vždy odpojte sieťový adaptér z elektrickej zásuvky.
- Nabíjačku a sieťový adaptér nerozoberajte.
- Ak sú prenosový systém a batéria vlhké, nevkladajte ich do nabíjačky.
- Nevystavujte nabíjačku dažďu ani vlhkosti.
- Nepoužívajte poškodený sieťový adaptér a nabíjačku.
- Neskratujte konektory nabíjania kovovými predmetmi.
- Nepoužívajte obrátené nabíjanie ani nezapájajte batériu opačne.
- Nepoužívajte nabíjačku v horúcom alebo vlhkom prostredí, na priamom slnečnom svetle ani blízko zdrojov tepla.

POSTUP NABÍJANIA

- 1 Zapojte kábel sieťového adaptéra do konektora pre adaptér, ktorý je umiestnený na zadnej strane nabíjačky.
- 2 Zapojte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky.
- 3 Zasuňte batériu alebo prenosový systém vybavený batériou do nabíjacej štrbiny.
 - Zaisťte, aby kovové kontakty batérie pevne dosadli na konektory nabíjačky.
 - Indikátor začne svietiť červeným svetlom a začne sa nabíjať.
- 4 Keď je nabíjanie dokončené, indikátor sa rozsvieti zeleným svetlom.
 - Vytiahnite batériu alebo prenosový systém z nabíjacej štrbiny.
 - Ak nabíjačku dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte sieťový adaptér z elektrickej zásuvky.



TABUĽKA STAVU NABÍJAČKY

Farba indikátora	Význam
Červená	Batéria je v nabíjacej štrbine a spustilo sa nabíjanie.
Bliká červená	Batéria je chybná, prípadne kontakty batérie nie sú správne priložené ku kontaktom nabíjačky.
Zelená	Nabíjanie je dokončené. Vytiahnite batériu alebo prenosový systém z nabíjacej štrbiny.
Bliká zelená a žltá	Teplota batérie nie je uspokojivá na spustenie nabíjania. V takom prípade vytiahnite batériu, kým sa jej teplota nezvýši. Potom ju nabite znova.

VMESNIK ZA IZM. NAPETOST/HITRI POLNILNIK

KRATKA NAVODILA

PREVIDNOSTNI UKREPI

Ta vmesnik za izmenično napetost in hitri polnilnik se lahko uporablja le za radijske postaje **KENWOOD**. V kompletu akumulatorjev so gorljive snovi, kot na primer organsko topilo. Nepravilna uporaba lahko povzroči pokanje akumulatorja in posledično požar ali visoko vročino, oziroma druge poškodbe akumulatorjev. Prosimo, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe.

- Uporabljajte le navedeni vmesnik za izmenično napetost in akumulatorski polnilnik proizvajalca **KENWOOD**.
- Vedno odstranite vmesnik za izmenično napetost iz stenske vtičnice, preden se odločite za pregled ali čiščenje polnilnika.
- Ne razstavljajte polnilnika in vmesnika za izmenično napetost.
- Če se radijska postaja ali komplet akumulatorjev zmočita, jih ne vstavite v polnilnik.
- Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali vlagi.
- Ne uporabljajte poškodovanega vmesnika za izmenično napetost in polnilnika.
- Ne vzpostavite kratkega stika med polnilnimi kontakti s kovinskimi predmeti.
- Ne praznite akumulatorjev in jih ne priključite na napačne pole.
- Ne uporabljajte polnilnika v vročem ali vlažnem okolju, na neposredni sončni svetlobi, ali v bližini grelnih teles.

POLNJENJE

- 1 Priključite kabel vmesnika za izmenično napetost na vtičnico, nameščeno na zadnji strani polnilnika.
- 2 Vtaknite vmesnik za izmenično napetost v omrežno vtičnico.
- 3 Vstavite v polnilno režo akumulatorski komplet radijske postaje ali radijsko postajo, v kateri so nameščeni akumulatorji.
 - Poskrbite, da bodo kovinski kontakti akumulatorskega kompleta v zanesljivem stiku s polnilnimi priključki.
 - Zasvetijo rdeče signalne luči, polnjenje se začne.
- 4 Ko je polnjenje končno, zasveti zelena signalna luč.
 - Odstranite akumulatorski komplet ali radijsko postajo iz polnilne reže.
 - Če polnilnika dalj časa ne nameravate uporabljati, izvalcite vmesnik za izmenično napetost iz omrežne vtičnice.

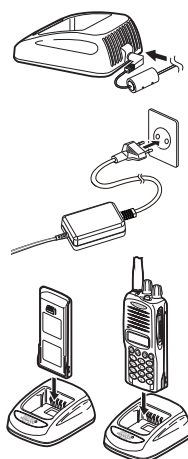


TABELA STANJA POLNILNIKA

Barva signalne luči	Pomen
Rdeča	Akumulatorski komplet je v polnilni reži, polnjenje se je začelo.
Utripajoča rdeča	Akumulatorski komplet je pokvarjen ali pa kontakti akumulatorskega kompleta ne ustrezajo polom na priključkih polnilnika.
Zelena	Polnjenje je končano, odstranite akumulatorski komplet ali radijsko postajo iz polnilne reže.
Utripajoča zelena in rumena	Temperatura akumulatorskega kompleta ne ustreza temperaturi ob začetku polnjenja. V tem primeru odstranite akumulator, počakajte, da se temperatura zviša in ga nato napolnite.

NAPÁJECÍ ADAPTÉR / RYCHLONABÍJEČKA

JEDNODUCHÝ NÁVOD

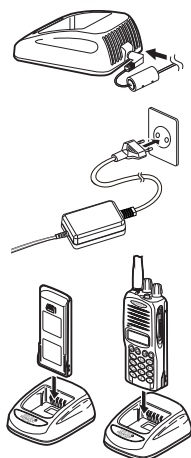
PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Tento napájecí adaptér a rychlonabíječka jsou určeny výhradně pro použití s transceiverem **KENWOOD**. Baterie obsahují hořlavé předměty, jako organické rozpouštědlo. Nesprávná manipulace může vést k protržení baterie s následným vznícením nebo silným zahřátím, zhoršením funkčnosti nebo způsobit jiná poškození baterie. Dodržujte následující nezbytné pokyny.

- Používejte pouze specifikovaný napájecí adaptér a nabíječku baterií od společnosti **KENWOOD**.
- Před kontrolou nebo čištěním nabíječky vždy odpojte napájecí adaptér od elektrické zásuvky.
- Nabíječku ani napájecí adaptér nerozebírejte.
- Pokud jsou transceiver a baterie mokré, nekládejte je do nabíječky.
- Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.
- Nepoužívejte poškozený napájecí adaptér a nabíječku.
- Nezkratujte nabíjecí kontakty kovovými předměty.
- Nenabíjejte ani nepřipojujte baterii s obrácenou polaritou.
- Nepoužívejte nabíječku v horkých nebo vlhkých prostředích, na přímém slunečním světle nebo v blízkosti radiátorů.

POSTUP NABÍJENÍ

- 1 Připojte kabel napájecího adaptéru ke konektoru adaptéru na zadní straně nabíječky.
- 2 Připojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.
- 3 Zasuňte baterii nebo transceiver s vloženou baterií do nabíjecího slotu.
 - Ujistěte se, že kovové kontakty na baterii jsou spojeny s kontakty nabíječky.
 - Indikátor se rozsvítí červeně a zahájí se nabíjení.
- 4 Po dokončení nabíjení svítí indikátor zeleně.
 - Vyjměte baterii nebo transceiver z nabíjecího slotu.
 - Pokud nabíječku nebudete delší dobu používat, odpojte napájecí adaptér od elektrické zásuvky.



TABULKA STAVŮ NABÍJEČKY

Barva indikátoru	Význam
Červená	Baterie je v nabíjecím slotu a nabíjení bylo zahájeno.
Blikající červená	Baterie je vadná nebo kontakty baterie nejsou správně spojeny s kontakty nabíječky.
Zelená	Nabíjení je dokončeno; vyjměte baterii nebo transceiver z nabíjecího slotu.
Blikající zelená a žlutá	Teplota baterie nevyhovuje teplotě zahájení nabíjení. V tomto případě baterii vyjměte, dokud se její teplota nezvýší, a poté ji znovu nabíjete.

AC ADAPTER/ HURTIGOPLADER

ENKEL GUIDE

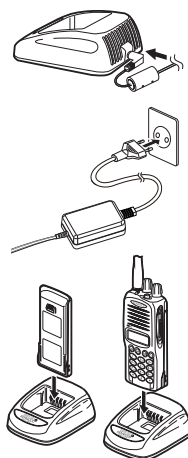
FORSIGTIGHEDSREGLER

Denne AC adapter og hurtigoplader er udelukkende til brug med **KENWOOD** transceivere. Batteripakken indeholder brændbare stoffer såsom organisk opløsningsmiddel. Forkert behandling kan bevirke, at batteriet revner og frembringer ild eller ekstrem varme, forringes eller forårsager anden beskadigelse af batteriet. lagtag venligst de følgende forbudte ting.

- Brug kun den specificerede AC adapter og batterioplader fra **KENWOOD**.
- Tag altid AC adapteren ud af vægkontakten, inden du forsøger at inspicere eller rengøre opladeren.
- Skil ikke opladeren og AC adapteren ad.
- Hvis transceiveren og batteripakken er våde, må man ikke sætte dem ind i opladeren.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller fugt.
- Brug ikke en beskadiget AC adapter og oplader.
- Undgå at kortslutte opladeterminalerne med metalgenstande.
- Undgå omvendt opladning eller omvendt tilslutning af batteriet.
- Brug ikke opladeren i varme eller fugtige omgivelser, i direkte sol eller i nærheden af varmeapparater.

FREMANGSMÅDE FOR OPLADNING

- 1 Sæt AC adapterkablet ind i adapterjackstikket, som sidder på bagsiden af opladeren.
- 2 Sæt AC adapteren ind i en AC stikkontakt.
- 3 Skyd en batteripakning eller en transceiver, der er udstyret med en batteripakning, ind i opladerillen.
 - Bekræft, at metalkontakterne på batteripakningen matcher korrekt med opladeterminalerne.
 - Indikatoren lyser rødt, og opladningen starter.
- 4 Når opladningen er færdig, lyser indikatoren grønt.
 - Fjern batteripakningen eller transceiveren fra opladerillen.
 - Hvis opladeren ikke skal anvende i længere tid, skal AC adapteren tages ud af forbindelse med AC-udtaget.



SKEMA OVER OPLADERSTATUS

Indikatorfarve	Betydning
Rød	En batteripakning er i opladerillen og opladningen er begyndt.
Blinker rødt	Batteripakningen er defekt eller batteripakningens kontakter er ikke ordentligt i kontakt med opladerens.
Grøn	Opladningen er fuldført, fjern batteripakningen eller transceiveren fra opladerillen.
Blinker grønt og gult	Batteripakningens temperatur er ikke rigtig for opladestarttemperaturen. Fjern i dette tilfælde batteriet, indtil dets temperatur øges, og genoplad det.

AC ADAPTER/ GYORSTÖLTŐ EGYSZERŰ KÉZIKÖNYV

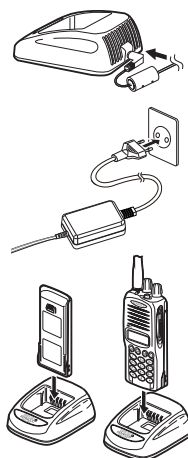
ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ez az AC adapter és gyorsöltő kifejezetten a **KENWOOD** adó-vevőkhöz használandó. Az akkumulátorcsomag gyúlékony tárgyakat tartalmaz, pl. organikus oldószereket. A helytelen kezelés miatt az akkumulátor megrepedhet, lángokat vagy nagyon magas hő bocsáthat ki, elromolhat, vagy más sérülés történhet vele. Kérjük, vegye figyelembe a következő tiltásokat.

- Csak a meghatározott **KENWOOD** AC adaptert és akkumulátor töltőt használja.
- Mindig távolítsa el az AC adaptert a fali csatlakozóból mielőtt a töltőt ellenőrizné vagy tisztítaná.
- Ne szerelje szét a töltőt és az AC adaptert!
- Ha az adó-vevő akkumulátor csomagok nedvesek, ne helyezze be azokat a töltőbe!
- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy nedvességnek!
- Ne használja a sérült AC adaptert és töltőt!
- Ne zárja rövidre a töltőkört fém tárgyakkal!
- Ne töltsen vagy ne csatlakoztassa fordítva az akkumulátort!
- Ne használja a töltőt forró vagy nedves környezetben, közvetlen napfényben vagy hőforráshoz közel!

TÖLTÉSI FOLYAMAT

- 1 Csatlakoztassa az AC adapter kábelét az adapter jack-hez, mely a töltő hátulján található.
- 2 Csatlakoztassa az AC adaptert a fali aljzathoz.
- 3 Csúsztassa az akkumulátort vagy az akkumulátoros adó-vevőt a töltő foglalatába.
 - Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor fém csatlakozói biztonságosan illeszkedjenek a töltő végződéséhez.
 - A jelzőfények pirosak, amikor a töltés megkezdődik.
- 4 A feltöltés befejezésekor a jelzőlámpa zölden világít.
 - Távolítsa el az akkumulátort vagy az adó-vevőt a töltő foglalatából.
 - Amikor a töltőt hosszabb ideig nem használja, húzza ki az AC adaptert a csatlakozóból.



TÖLTÉSI ÁLLAPOT NYOMÓGOMB

Jelző színe	Jelentés
Piros	Egy akkumulátor a töltő foglalatban van és a töltés megkezdődött.
Villogó piros	Az akkumulátor hibás, vagy az akkumulátor érintkezői nem érintkeznek megfelelően a töltővel.
Zöld	A töltés befejeződött; távolítsa el az akkumulátort vagy az adó-vevőt a töltő foglalatából.
Villogó zöld vagy sárga	Az akkumulátor hőmérséklete nem felel meg a töltőhőmérsékletnek. Ilyen esetben, távolítsa el az akkumulátort, amíg annak hőmérséklete meg nem nő, majd utána töltsen.

VERKKOSOVITIN/PIKALATURI

YKSINKERTAINEN OPAS

VAROTOIMENPITEET

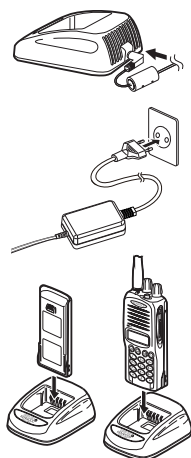
Tämä verkkosovitin ja pikalaturi on tarkoitettu käytettäväksi vain **KENWOOD**-merkkisten lähetinvastaanotinten kanssa.

Akku sisältää syttyviä aineita, kuten orgaanista liuotinta. Vääränlainen käsittely voi puhkaista akun ja saada sen syttymään tuleen, kuumenemaan voimakkaasti, kulumaan tai muulla tavoin vaurioitumaan. Noudata seuraavia varotoimenpiteitä.

- Käytä vain määritettyä, **KENWOOD**-merkkistä verkkosovitinta ja akkulaturia.
- Poista aina verkkosovitin seinäpistorasiasta, ennen kuin yrität tarkastaa tai puhdistaa laturia.
- Älä pura laturia ja verkkosovitinta.
- Jos lähetinvastaanotin ja akku kastuvat, älä aseta niitä laturiin.
- Älä altista akkua sateelle tai kosteudelle.
- Älä käytä vaurioitunutta verkkosovitinta ja laturia.
- Älä oikosulje latausliittimiä metalliesineillä.
- Älä kytke napoja ristiin äläkä vaihda liittinten napaisuutta.
- Älä käytä akkua kuumassa tai kosteassa, suorassa auringonvalossa äläkä lämmitinten lähellä.

LATAUSTOIMET

- 1 Kytke verkkosovittimen johto akun takaosan sovitinliitäntään.
- 2 Kytke verkkosovitin verkkopistorasiaan.
- 3 Liu'uta akku tai akulla varustettu lähetinvastaanotin lataussyvennykseen.
 - Varmista, että akun metallikoskettimet osuvat tiiviisti laturiliittimiin.
 - Merkkivalo palaa punaisena ja lataus käynnistyy.
- 4 Kun lataus on valmis, merkkivalo palaa vihreänä.
 - Poista akku tai lähetinvastaanotin lataussyvennyksestä.
 - Kun laturia ei käytetä pitkään aikaan, irrota verkkoliitin verkkopistorasiasta.



LATURIN TILAT

Merkkivalon väri	Merkitys
Punainen	Akku on lataussyvennyksessä ja lataus on käynnistynyt.
Vilkkuu punaisena	Akku on viallinen tai akkukoskettimet eivät ole kunnolla kohdakkain laturin kosketinten kanssa.
Vihreä	Lataus on valmis. Poista akku tai lähetinvastaanotin lataussyvennyksestä.
Vilkkuu vihreänä ja keltaisena	Akun lämpötila ei vastaa latauksen käynnistymisen lämpötilaa. Poista tässä tapauksessa akku, kunnes sen lämpötila nousee, ja yritä uudelleen.

АДАПТЕР ЗА ПРОМЕНЛИВ ТОК/БЪРЗО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ОСНОВНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Настоящият АС (променливотоков) адаптер и Бързо зарядно устройство е предназначен изключително за употреба с трансивърите (приемно-предавателните устройства) на **KENWOOD**. Акумулаторната батерия съдържа запалими обекти като органични разтворители. Неправилната употреба може да причини спукване на батерията, водещо до произвеждане на пламъци или получаване на изключително висока температура, до разваляне на батерията или до причиняване на други повреди по нея. Ще ви помолим да се съобразявате със следните забрани.

- Използвайте само АС адаптер и зарядно устройство за акумулаторни батерии, които са специфицирани от **KENWOOD**.
- Преди да направите опит за инспекция или почистване на зарядното устройство, винаги сваляйте АС адаптера от контакта на стената.
- Не разглобявайте зарядното устройство и АС адаптера.
- Ако трансивърът или акумулаторната батерия са мокри, не ги слагайте в зарядното устройство.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или влага.
- Не използвайте повредени АС адаптер и зарядно устройство.
- Не давайте изводите на зарядното устройство нахъсо с метални предмети.
- Не зареждайте акумулаторната батерия с реверсиран поляритет и не обръщайте поляритета ѝ при свързване.
- Не използвайте зарядното устройство в горещи и влажни условия на околната среда, на директни слънчеви лъчи и в близост до нагреватели.

ПРОЦЕДУРА ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ

- 1 Включете кабела на АС адаптера в куплунга на адаптера, който е разположен на задната страна на зарядното устройство.
- 2 Включете АС адаптера в контакта за променлив ток.
- 3 Плъзнете акумулаторната батерия или трансивъра, оборудван с акумулаторна батерия, в зарядния слот.
 - Убедете се, че металните контакти на акумулаторната батерия легат надеждно върху изводите на зарядното устройство.
 - Индикаторът светва в червено и зарядният процес започва.
- 4 При приключване на зареждането индикаторът светва в зелено.
 - Извадете акумулаторната батерия или трансивърът от зарядния слот.
 - Когато зарядното устройство няма да бъде използвано за продължителен период от време, извадете АС адаптера от контакта на променливия ток.

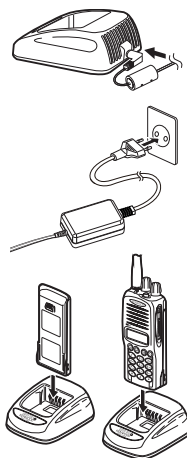


ТАБЛИЦА ЗА СТАТУСА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Цвят на индикатора	Значение
Червен	Акумулаторната батерия е в зарядния слот и процеса на заряд е започнал.
Мигащо червено	Акумулаторната батерия е дефектна или контактите ѝ не легат добре към тези на зарядното устройство.
Зелен	Зарядният процес е приключил; извадете акумулаторната батерия или трансивъра от зарядния слот.
Мигащо зелено или жълто	Температурата на акумулаторната батерия не отговаря на температурата за стартиране на зареждането. В такъв случай извадете акумулаторната батерия, докато температурата ѝ се повиши, след което я презаредете.

ADAPTADOR DE CA/CARREGADOR RÁPIDO

GUIA SIMPLES

PRECAUÇÕES

Este adaptador de CA e carregador rápido são para utilização exclusiva com transceptores **KENWOOD**. A bateria inclui objetos inflamáveis tais como solvente orgânico. O manuseio incorreto pode causar a ruptura da bateria, produzindo chamas ou calor extremo, bem como pode degradar ou causar outras formas de danos à bateria. Observe os seguintes assuntos proibidos.

- Utilize apenas o adaptador de CA e o carregador de bateria especificados pela **KENWOOD**.
- Retire sempre o adaptador de CA da tomada de CA antes de tentar inspecionar ou limpar o carregador.
- Não desmonte o carregador e o adaptador de CA.
- Se o transceptor e a bateria estiverem molhados, não os coloque no carregador.
- Não exponha o carregador à chuva ou humidade.
- Não utilize um adaptador de CA ou carregador danificado.
- Não coloque os terminais de carga em curto-circuito com objetos metálicos.
- Não carregue por inversão nem ligue por inversão a bateria.
- Não utilize o carregador em ambientes quentes ou húmidos, sob a luz direta do sol, ou perto de aparelhos de aquecimento.

PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO

- 1 Ligue o cabo do adaptador de CA à tomada para adaptador localizada na parte posterior do carregador.
- 2 Ligue o adaptador de CA a uma tomada de CA.
- 3 Deslize uma bateria ou um transceptor equipado com uma bateria na ranhura de carga.
 - Certifique-se de que os contatos metálicos da bateria correspondem aos terminais do carregador.
 - O indicador acende-se em vermelho e o carregamento começa.
- 4 Quando a carga for completada, o indicador acende-se em verde.
 - Retire a bateria ou o transceptor da ranhura de carga.
 - Quando não utilizar o carregador durante um longo período de tempo, desligue o adaptador de CA da tomada de CA.

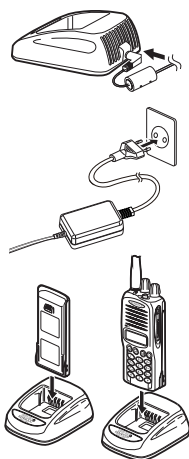


TABELA DE ESTADO DO CARREGADOR

Cor do indicador	Significado
Vermelho	Uma bateria está na ranhura de carga e o carregamento começou.
Vermelho intermitente	Os contatos da bateria estão defeituosos ou não estão em correspondência com os do carregador.
Verde	O carregamento foi completado; retire a bateria ou o transceptor da ranhura de carga.
A piscar em verde e amarelo	A temperatura da bateria não satisfaz a temperatura de início de carregamento. Neste caso, retire a bateria, espere até que sua temperatura aumente e, em seguida, recarregue-a.

ZASILACZ SIECIOWY/SZYBKA ŁADOWARKA

INSTRUKCJA UPROSZCZONA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ten zasilacz sieciowy i szybka ładowarka są przeznaczone do użytku wyłącznie z nadajnikami-odbiornikami **KENWOOD**.

Zestaw akumulatorów zawiera substancje łatwopalne, takie jak rozpuszczalniki organiczne.

Nieprawidłowa obsługa może spowodować pęknięcie akumulatora i wygenerowanie płomieni lub ekstremalnych temperatur, uszkodzenie albo inny rodzaj usterki akumulatora. Należy przestrzegać następujących zakazów.

- Używać jedynie zasilacza sieciowego i ładowarki podanej przez **KENWOOD**.
- Przed rozpoczęciem sprawdzania lub czyszczenia ładowarki zawsze odłączyć zasilacz sieciowy z gniazda ściennego.
- Nie rozmontowywać ładowarki ani zasilacza sieciowego.
- Jeżeli nadajnik-odbiornik i akumulator są mokre, nie umieszczać ich w ładowarce.
- Nie narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nie używać zasilacza sieciowego ani ładowarki, jeżeli są uszkodzone.
- Nie zwierać styków ładowania metalowymi przedmiotami.
- Nie wykonywać ładowania odwrotnego ani nie podłączać akumulatora odwrotnie.
- Nie używać ładowarki w otoczeniu o wysokich temperaturach lub wilgotnym, w bezpośrednim świetle słonecznym ani w pobliżu źródeł ciepła.

PROCEDURA ŁADOWANIA

- 1 Podłączyć przewód zasilacza sieciowego do gniazda z tyłu ładowarki.
- 2 Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda ściennego prądu zmiennego.
- 3 Wsunąć akumulator lub nadajnik-odbiornik wyposażony w akumulator do gniazda ładowania.
 - Sprawdzić, czy metalowe styki akumulatora są prawidłowo dopasowane do styków ładowarki.
 - Włączyć się czerwona lampka sygnalizacyjna i ładowanie rozpoczyna się.
- 4 Po zakończeniu ładowania lampka sygnalizacyjna zmienia kolor na zielony.
 - Wyjąć akumulator lub nadajnik-odbiornik z gniazda ładowania.
 - Jeżeli ładowarka nie będzie używana przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz sieciowy od gniazda ściennego.

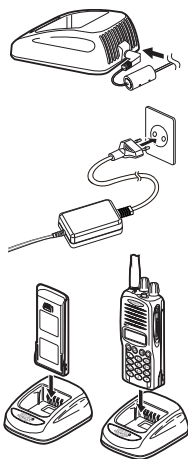


TABELA STANÓW ŁADOWARKI

Kolor lampki sygnalizacyjnej	Znaczenie
Czerwony	Akumulator jest włożony do gniazda ładowania i ładowanie rozpoczęło się.
Miga na czerwono	Akumulator jest uszkodzony lub jego styki nie są prawidłowo dopasowane do styków ładowarki.
Zielony	Ładowanie jest zakończone; wyjąć akumulator lub nadajnik-odbiornik z gniazda ładowania.
Miga na zielono i żółto	Temperatura akumulatora nie jest prawidłowa do rozpoczęcia ładowania. W takim przypadku wyjąć akumulator, poczekać aż ostygnie i ponownie podłączyć do ładowania.

AC ADAPTER/ RAPID CHARGER

GWIDA SEMPLIĊI

PREKAWZJONIJIET

Dan l-AC adapter u Rapid charger huma għall-użu esklussiv mat-transceivers **KENWOOD**. Il-pakkett tal-batterija jinkludi oġġetti li jistgħu jiehdu n-nar bħal solvent organiku. Użu hażin jista' jikkawża l-batterija biex tinqasam u tipproduċi fjamma jew shana eċċessiva, jew tikkawża tipi oħra ta' danni lill-batterija. Jekk jogħġbok osserva dawn il-materji projbittivi li ġejjin.

- Uża biss AC adapter u charger tal-batterija tal- **KENWOOD**.
- Dejjem neħhi l-AC adapter minn mad-dawl qabel tipprova tispezzjona jew tnaddaf iċ-charger.
- Tippruvax iżżarma ċ-charger u l-adapter AC.
- Jekk it-transceiver u l-pakkett tal-batterija jixxarrbu, tpoġġihomx fiċ-charger.
- Tesponix iċ-charger għax-xita jew l-umdità.
- Tużax AC adapter u charger jekk ikollhom il-hsara.
- Tixxortjax it-terminali tal-iċċargjar b'oġġetti tal-metall.
- Twettaqx reverse-charge jew reverse-connect bil-batterija.
- Tużax iċ-charger f'ambjenti šhan jew umdi, fix-xemx diretta jew qrib ħjitters.

PROĊEDURA TAL-IĊĊARGJAR

- 1 Ipplaggja l-kejbil tal-AC adapter fl-adapter jack li tinsab fuq wara taċ-charger.
- 2 Ipplaggja l- AC adapter f'outlet AC.
- 3 Żerżaq pakkett tal-batterija jew transceiver mgħammar b'pakkett tal-batterija fl-islott tal-iċċargjar.
 - Kun ċert li l-kuntatti tal-metall tal-batterija jaqblu b'mod sigur mat-terminali taċ-charger.
 - L-indikatur jixgħel aħmar u jibda jiċċargja.
- 4 Meta l-iċċargjar ikun lest, l-indikatur jixgħel aħdar.
 - Neħhi l-pakkett tal-batterija jew it-transceiver mill-islott tal-iċċargjar.
 - Meta ċ-charger ma jkunx se jintuża għal żmien twil, aqla' l- AC adapter minn mal-AC outlet.

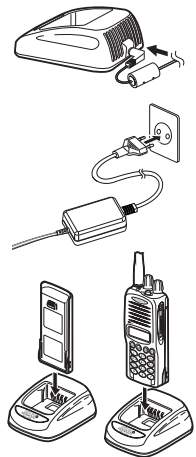


TABELLA TAL-ISTAT TAĊ-CHARGER

Kulur tal-indikatur	Tifsira
Aħmar	Pakkett tal-batterija jinsab fl-islott tal-iċċargjar u l-iċċargjar beda.
Aħmar iteptep	Il-pakkett tal-batterija huwa difettuż jew il-kuntatti tal-pakkett tal-batterija mhumix imqabbdha tajjeb ma' dawg taċ-charger.
Aħdar	L-iċċargjar huwa lest; neħhi l-pakkett tal-batterija jew it-transceiver mill-islott tal-iċċargjar.
Aħdar u isfar iteptep	It-temperatura tal-pakkett tal-batterija ma ssodisfatx it-temperatura tal-bidu tal-iċċargjar. F'dan il-każ, neħhi l-batterija sakemm tiżdied it-temperatura, u erga ċċargjaha.

MAIŅSTRĀVAS PĀRVEIDOTĀJS / ĀTRĀS UZLĀDES IERĪCE VIENKĀRŠĀ PAMĀCĪBA

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

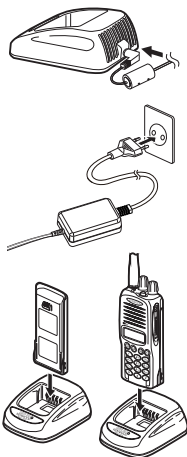
Šis maiņstrāvas pārveidotājs un ātrās uzlādes ierīce ir paredzēta lietošanai tikai **KENWOOD** raidzuvērējiem.

Akumulatora blokā ir viegli uzliesmojošas sastāvdaļas (piem., organisks šķīdinātājs). Nepareizi lietojot, ir iespējams baterijas plīsums, kas var izraisīt aizdegšanos vai lielu karstumu, darbības pasliktināšanos vai cita veida akumulatora bojājumus. Lūdzam ievērot tālāk tekstā minētos ierobežojumus.

- Lietojiet tikai **KENWOOD** norādīto maiņstrāvas pārveidotāju un akumulatora uzlādes ierīci.
- Vienmēr atvienojiet maiņstrāvas pārveidotāju no tīkla kontaktligzdas pirms uzlādes ierīces pārbaudes vai tīrīšanas.
- Neizjauciet uzlādes ierīci un maiņstrāvas pārveidotāju.
- Ja raidzuvērējs un akumulatora bloks ir slapji, nelieciet tos uzlādes ierīcē.
- Sargiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.
- Nelietojiet bojātu maiņstrāvas pārveidotāju un uzlādes ierīci.
- Sekojiet tam, lai metāla priekšmeti neradītu īsslēgumu starp uzlādes spailēm.
- Neveiciet akumulatora uzlādi vai otrādu pieslēgšanu.
- Nelietojiet uzlādes ierīci karstumā vai mitrumā, tiešos saules staros vai sildītāju tuvumā.

UZLĀDE

- 1 Iespraudiet maiņstrāvas pārveidotāja vadu uzlādes ierīces aizmugurē esošajā pārveidotājam paredzētajā kontaktligzdā.
- 2 Iespraudiet maiņstrāvas pārveidotāju maiņstrāvas kontaktligzdā.
- 3 Ievietojiet akumulatora bloku vai ar akumulatora paku aprīkoto raidzuvērēju uzlādes ligzdā.
 - Sekojiet tam, lai akumulatora bloka metāla kontakti pilnībā saskartos ar uzlādes ierīces spailēm.
 - Iedegas sarkanais gaismas indikators un sākas uzlāde.
- 4 Kad uzlāde ir pabeigta, iedegas zaļais gaismas indikators.
 - Izņemiet akumulatora paku vai raidzuvērēju no uzlādes ligzdas.
 - Ja uzlādes ierīce ilgstoši netiek lietota, atvienojiet maiņstrāvas pārveidotāju no maiņstrāvas kontaktligzdas.



UZLĀDES IERĪCES STATUSA TABULA

Indikatora krāsa	Nozīme
Sarkana	Akumulatora bloks ir uzlādes ligzdā, un uzlāde ir sākusies.
Mirgo sarkans	Akumulatora bloka bojājums vai akumulatora pakas kontakti nesaskaras ar uzlādes ierīces kontaktiem.
Zaļa	Uzlāde ir pabeigta. Izņemiet akumulatora paku vai raidzuvērēju no uzlādes ligzdas.
Mirgo zaļš un dzeltens	Akumulatora bloka temperatūra neatbilst uzlādes sākšanas temperatūrai. Tādā gadījumā izņemiet akumulatoru, ļaujiet paaugstināties tā temperatūrai un pēc tam atkal uzsāciet tā uzlādi.

KINTAMOSIOS SROVĖS ADAPTERIS / GREITAS ĮKROVIKLIS

PAPRASTAS VADOVAS

ATSARGUMO PRIEMONĖS

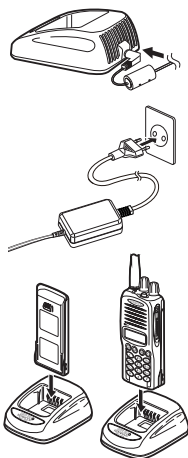
Šis kintamosios srovės adapteris ir greitas įkroviklis skirti naudoti tik su „KENWOOD“ siųstuvais-
imtuvais.

Akumuliatoriaus bloke yra degių objektų, pvz., organinių tirpiklių. Dėl netinkamo naudojimo
akumuliatorius gali įtrūkti, sukeldamas liepsną arba didelį karštį, susidėvėti arba būti kitaip pažeistas.
Prašome laikytis šių draudimų.

- Naudokite tik „KENWOOD“ nurodytą kintamosios srovės adapterį ir akumuliatoriaus įkroviklį.
- Prieš apžiūrėdami arba valydami įkroviklį, visada ištraukite kintamosios srovės adapterį iš sieninio elektros lizdo.
- Neardykite įkroviklio ir kintamos srovės adapterio.
- Jei siųstuvai-imtuvai ir akumuliatorius sušlapo, nedėkite jų į įkroviklį.
- Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės.
- Nenaudokite pažeisto kintamosios srovės adapterio ir įkroviklio.
- Neužtrumpinkite įkrovimo gnybtų metaliniais daiktais.
- Nekraukite ir neprijunkite akumuliatoriaus atvirkščiai.
- Nenaudokite įkroviklio karštoje arba drėgnoje aplinkoje, veikiant tiesioginiams saulės spinduliams arba netoli šildytuvų.

ĮKROVIMO PROCEDŪRA

- 1 Įjunkite kintamosios srovės adapterio laidą į adapterio jungtį, esančią ant įkroviklio galo.
- 2 Prijunkite kintamosios srovės adapterį prie kintamosios srovės lizdo.
- 3 Įstumkite akumuliatoriaus bloką arba siųstuvą-imtuvą su akumuliatoriumi į įkrovimo lizdą.
 - Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus bloko metaliniai kontaktai tvirtai susijungia su įkroviklio gnybtais.
 - Indikatorius įsijiebia raudonai ir prasideda įkrovimas.
- 4 Įkrovimui pasibaigus, indikatorius įsijiebia žaliai.
 - Išimkite akumuliatoriaus bloką arba siųstuvą-imtuvą iš įkrovimo lizdo.
 - Jei įkroviklio ilgai nenaudosite, atjunkite kintamosios srovės adapterį nuo kintamosios srovės lizdo.



ĮKROVIKLIO BŪSENŲ LENTELĖ

Indikatoriaus spalva	Reikšmė
Raudona	Akumuliatoriaus blokas yra įkrovimo lizde ir įkrovimas prasidėjo.
Mirksinti raudona	Akumuliatoriaus blokas sugedęs arba jo gnybtai netinkamai sujungti su įkroviklio gnybtais.
Žali	Įkrovimas baigtas, išimkite akumuliatoriaus bloką arba siųstuvą-imtuvą iš įkrovimo lizdo.
Mirksinti žalia ir geltona	Akumuliatoriaus bloko temperatūra neatitinka įkrovimo pradžios temperatūros. Tokiu atveju išimkite akumuliatorių, kol jo temperatūra padidės, tada įkraukite dar kartą.

ADAPTOR DE C.A. / ÎNCĂRCĂTOR RAPID GHID SIMPLU

PRECAUȚII

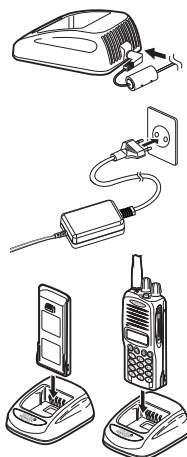
Acest adaptor de c.a. și acest încărcător rapid sunt destinate utilizării exclusiv împreună cu aparatele de emisie-recepție **KENWOOD**.

Pachetul cu baterii include obiecte inflamabile precum solvent organic. Manipularea greșită cauzează străpungerea izolației bateriei, producând scântei sau căldură excesivă, deteriorare, sau cauzând alte forme de distrugere a bateriei. Vă rugăm să constatați existența următoarelor interdicții.

- Utilizați numai adaptorul de c.a. specificat și încărcătorul de baterie specificat **KENWOOD**.
- Înainte de încercarea de verificare sau de curățare a încărcătorului, scoateți întotdeauna adaptorul de c.a. din priză de perete.
- Nu dezamblați încărcătorul și adaptorul de c.a.
- Dacă aparatul de emisie-recepție și pachetul cu baterii sunt umede, nu le puneți în încărcător.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la umezeală.
- Nu utilizați adaptorul de c.a. și încărcătorul deteriorate.
- Nu scurtcircuitați bornele de încărcare cu obiecte din metal.
- Nu supuneți bateria la încărcare inversă sau conectare inversă.
- Nu utilizați încărcătorul în medii fierbinți sau umede, sub acțiunea directă a luminii soarelui sau lângă dispozitive de încălzire.

PROCEDURĂ DE ÎNCĂRCARE

- 1 Conectați cablul adaptorului de c.a. în mufa pentru adaptor aflată în partea din spate a încărcătorului.
- 2 Conectați adaptorul de c.a. la o priză de c.a.
- 3 Glisați un pachet de baterii sau un aparat de emisie-recepție prevăzut cu un pachet de baterii în fanta de încărcare.
 - Asigurați-vă că contactele metalice ale pachetului de baterii se cuplează în siguranță la bornele încărcătorului.
 - Se aprinde indicatorul luminos de încărcare în culoare roșie.
- 4 Atunci când este finalizată încărcarea, indicatorul luminos luminează în culoare verde.
 - Scoateți pachetul de baterii sau aparatul de emisie-recepție din fanta de încărcare.
 - Atunci când încărcătorul nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp, deconectați adaptorul de c.a. din priză de c.a.



TABEL CU STAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

Culoare indicator	Semnificație
Roșu	Un pachet de baterii se află în fanta de încărcare și a început încărcarea.
Roșu intermitent	Pachetul cu baterii este defect sau contactele pachetului cu baterii nu sunt cuplate corespunzător la cele ale încărcătorului.
Verde	Încărcarea este finalizată; scoateți pachetul de baterii sau aparatul de emisie-recepție din fanta de încărcare.
Verde sau galben intermitent	Temperatura pachetului de baterii nu a corespuns cu temperatura de pornire a încălzirii. În acest caz, scoateți bateria până când temperatura acesteia crește, apoi reîncărcați-o din nou.

KOLAY KILAVUZ

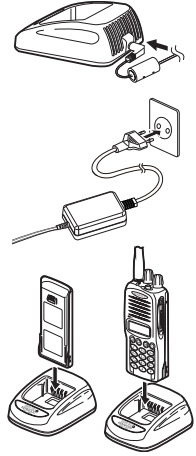
İKAZLAR

Bu AC adaptör ve Hızlı Şarj Cihazı, **KENWOOD** telsizleriyle kullanım için özel olarak tasarlanmıştır. Batarya paketi, organik solvent gibi yanıcı nesneler içerir. Hatalı kullanım batarya paketinin kırılarak alev veya aşırı ısı üretmesine, bozulmasına veya başka şekilde bataryanın zarar görmesine neden olabilir. Lütfen aşağıdaki önleyici hususlara riayet edin.

- Sadece **KENWOOD** tarafından sağlanan özel AC adaptörü ve batarya şarj cihazını kullanın.
- Şarj cihazını incelemiden veya temizlemeden önce her zaman için AC adaptörü duvar prizinden çıkarın.
- Şarj cihazını ve AC adaptörü parçalarına ayırmayın.
- Telsizi ve batarya paketini ıslak olduklarında şark cihazına yerleştirmeyin.
- Şarj cihazını yağmura veya neme maruz bırakmayın.
- AC adaptörü ve şarj cihazı hasar görürse, bu cihazları kullanmayın.
- Metal nesnelerle şarj terminallerine kısa devre yaptırmayın.
- Bataryayı ters şarj etmeyin veya ters bağlamayın.
- Şarj cihazını sıcak veya rutubetli ortamlarda, doğrudan güneş ışığı altında veya ısıtıcıların yanında kullanmayın.

ŞARJ PROSEDÜRÜ

- 1 AC adaptör kablosunu şarj cihazının arkasında bulunan jaka takın.
- 2 AC adaptörü bir AC prize takın.
- 3 Bir batarya paketini veya batarya paketi takılmış olan bir telsizi şarj yuvasına yerleştirin.
 - Batarya paketinin metal temas noktaları ile şarj cihazı terminallerinin tam olarak eşleştiğinden emin olun.
 - Gösterge kırmızı renkte yanar ve şarj başlar.
- 4 Şarj işlemi tamamlandığı zaman, gösterge yeşil renkte yanar.
 - Batarya paketini veya telsizi şarj yuvasından çıkarın.
 - Şarj cihazı uzun bir süre kullanılmıyacaksa AC adaptörü AC prizinden çıkarın.



ŞARK CİHAZI DURUMU TABLOSU

Gösterge Rengi	Anlamı
Kırmızı	Bir batarya paketi şarj yuvasına yerleştirilmiştir ve şarj başlamıştır.
Yanıp Sönen Kırmızı	Batarya paketi kusurludur veya batarya paketinin temas noktaları ile şarj cihazının temas noktalarıyla düzgün şekilde eşleşmiyordur.
Yeşil	Şarj işlemi tamamlanmıştır, batarya paketini veya telsizi şarj yuvasından çıkarın.
Yanıp sönen yeşil ve sarı	Batarya paketinin sıcaklığı, şarj başlangıç sıcaklığı koşulunu karşılamamaktadır. Bu durumda, bataryayı sıcaklığı artıncaya kadar çıkarın, ardından yeniden şarj edin.